



Approved For Release 2001/12/05 : CIA-RDP82S00697R000300060002-9  
**UNITED NATIONS**



**THIRD CONFERENCE  
ON THE LAW OF THE SEA**

Distr.  
LIMITED

A/CONF.62/C.3/L.1  
22 July 1974

ENGLISH ONLY

**THIRD COMMITTEE**

**THE HELSINKI CONVENTION ON THE PROTECTION OF THE  
MARINE ENVIRONMENT OF THE BALTIC SEA AREA**

At the sixth meeting of the Third Committee held on 17 July 1974 the representative of Denmark requested, on behalf of the other signatories, Finland, the German Democratic Republic, the Federal Republic of Germany, the Polish People's Republic, Sweden, and the Union of Soviet Socialist Republics, that the attached Helsinki Convention be circulated for the information of delegations. Pursuant to a decision taken by the Committee following the request, the Convention is hereby reproduced in English together with the preamble to the Convention, annexes I, II and III and resolution 1. The titles for annexes IV, V and VI are also indicated.

C-0462

FINAL ACT  
OF THE DIPLOMATIC CONFERENCE ON THE PROTECTION OF THE  
MARINE ENVIRONMENT OF THE BALTIC SEA AREA

Helsinki  
18 to 22 March 1974

1. At the invitation of the Government of Finland, the Diplomatic Conference on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area was held in Helsinki from 18 to 22 March 1974.
2. The following seven States were represented by delegations: Denmark, Finland, the German Democratic Republic, the Federal Republic of Germany, the Polish People's Republic, Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics.
3. The Czechoslovak Socialist Republic and Norway were represented by observers.
4. The following organizations were represented by observers:
  - United Nations Environment Programme
  - United Nations Economic Commission for Europe
  - Food and Agriculture Organization of the United Nations
  - Inter-Governmental Maritime Consultative Organization
  - Inter-Governmental Oceanographic Commission of UNESCO
  - World Health Organization Regional Office for Europe
  - International Council for the Exploration of the Sea
  - The Nordic Council
  - The Nordic Council of Ministers
5. The Conference elected Mr. Jermu Laine, Minister of Foreign Trade, Finland, as President.
6. The Conference elected as Vice-Presidents:
  - Mr. Holger Hansen, Minister for Environment, Denmark
  - Dr. Hans Reichelt, Deputy Chairman of the Council of Ministers and Minister of Environmental Protection and Water Economy, German Democratic Republic
  - Dr. Hans-Georg Sachs, State Secretary, Federal Republic of Germany
  - Mr. Jerzy Kusiak, Minister of Local Economy and Environmental Protection, Polish People's Republic
  - Mr. Svante Lundkvist, Minister of Agriculture, Sweden
  - Mr. E. B. Alexeevsky, Minister for Reclamation and Water Management, The Union of Soviet Socialist Republics
7. The following Committees were set up:
  - COMMITTEE OF THE WHOLE
  - Chairman: Mr. Paul Gustafsson, Finland
  - DRAFTING COMMITTEE
  - Chairman: Mr. Jerzy Vonau, Polish People's Republic
8. The Conference had before it the Draft Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area prepared by the Working Group of Government Representatives for the Preparation of the Conference on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area at its Meeting held in Helsinki from 5 to 16 November 1973, by the Meeting of Technical Experts on Ship Based Pollution held in Stockholm from 8 to 10 January 1974, and by the Meetings of Legal Experts held in Helsinki from 11 to 15 February and 11 to 13 March 1974.

9. On the basis of its deliberations the Conference adopted the text of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area, which is reproduced as Annex A hereto.
  10. The Contracting States took note that at present none of them claims jurisdiction outside a limit of 12 (twelve) nautical miles from those lines from which the Contracting States measure the breadth of the territorial sea.
  11. The Conference also adopted the Resolutions which are reproduced in Annex B hereto. It was noted that while Resolutions no. 3 and 4 deal only with commercial ships there was a general agreement that in accordance with customary international rules of navigation Paragraph 4 of Article 4 of the Convention shall apply also to the subject matter dealt with in those Resolutions.
- The Convention was open for signature on 22 March 1974.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives have signed this Final Act.

DONE AT HELSINKI, this twenty-second day of March 1974, in a single copy in the English language, which shall be deposited with the Government of Finland, which will issue certified copies thereof together with the attached Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area and the Resolutions.

For Denmark:

For Finland:

For the German Democratic Republic:

For the Federal Republic of Germany:

For the Polish People's Republic:

For Sweden:

For the Union of Soviet Socialist Republics:

ANNEX A

CONVENTION  
ON THE PROTECTION OF THE MARINE ENVIRONMENT OF THE  
BALTIC SEA AREA

THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION,

CONSCIOUS of the indispensable economic, social and cultural values of the marine environment of the Baltic Sea Area and its living resources for the peoples of the Contracting Parties;

BEARING in mind the exceptional hydrographic and ecological characteristics of the Baltic Sea Area and the sensitivity of its living resources to changes in the environment;

NOTING the rapid development of human activities at the Baltic Sea Area, the considerable population living within its catchment area and the highly urbanized and industrialized state of the Contracting Parties as well as their intensive agriculture and forestry;

NOTING with deep concern the increasing pollution of the Baltic Sea Area, originating from many sources such as discharges through rivers, estuaries, outfalls and pipelines, dumping and normal operations of vessels as well as through airborne pollutants;

CONSCIOUS of the responsibility of the Contracting Parties to protect and enhance the values of the marine environment of the Baltic Sea Area for the benefit of their peoples;

RECOGNIZING that the protection and enhancement of the marine environment of the Baltic Sea Area are tasks that cannot effectively be accomplished by national efforts only but that also close regional co-operation and other appropriate international measures aiming at fulfilling these tasks are urgently needed;

NOTING that the relevant recent international conventions even after having entered into force for the respective Contracting Parties do not cover all special requirements to protect and enhance the marine environment of the Baltic Sea Area;

NOTING the importance of scientific and technological co-operation in the protection and enhancement of the marine environment of the Baltic Sea Area, particularly between the Contracting Parties;

DESIRING to develop further regional co-operation in the Baltic Sea Area, the possibilities and requirements of which were confirmed by the signing of the Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources in the Baltic Sea and the Belts, Gdansk 1973;

CONSCIOUS of the importance of regional intergovernmental co-operation in the protection of the marine environment of the Baltic Sea Area as an integral part of the peaceful co-operation and mutual understanding between all European States;

HAVE AGREED as follows:

## Article 1

### *Convention Area*

For the purposes of the present Convention "the Baltic Sea Area" shall be the Baltic Sea proper with the Gulf of Bothnia, the Gulf of Finland and the entrance to the Baltic Sea bounded by the parallel of the Skaw in the Skagerrak at 57° 44' 8" N. It does not include internal waters of the Contracting Parties.

## Article 2

### *Definitions*

For the purposes of the present Convention:

1. "Pollution" means introduction by man, directly or indirectly, of substances or energy into the marine environment, including estuaries, resulting in such deleterious effects as hazard to human health, harm to living resources and marine life, hindrance to legitimate uses of the sea including fishing, impairment of the quality for use of sea water, and reduction of amenities;

2. "Land-based pollution" means pollution of the sea caused by discharges from land reaching the sea waterborne, airborne or directly from the coast, including outfalls from pipelines;

3. a) "Dumping" means:

- (i) any deliberate disposal at sea of wastes or other matter from vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea;
- (ii) any deliberate disposal at sea of vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea;

b) "Dumping" does not include:

- (i) the disposal at sea of wastes or other matter incidental to, or derived from the normal operations of vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea and their equipment, other than wastes or other matter transported by or to vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea, operating for the purpose of disposal of such matter or derived from the treatment of such wastes or other matter on such vessels, aircraft, platforms or structures;
- (ii) placement of matter for a purpose other than the mere disposal thereof, provided that such placement is not contrary to the aims of the present Convention;

4. "Vessels and aircraft" means waterborne or airborne craft of any type whatsoever. This expression includes hydrofoil boats, air-cushion vehicles, submersibles, floating craft whether self-propelled or not, and fixed or floating platforms;

5. "Oil" means petroleum in any form including crude oil, fuel oil, sludge, oil refuse and refined products;

6. "Harmful substance" means any hazardous, noxious, or other substance, which, if introduced into the sea, is liable to cause pollution;

7. "Incident" means an event involving the actual or probable discharge into the sea of a harmful substance, or effluents containing such a substance.

## Article 3

### *Fundamental principles and obligations*

1. The Contracting Parties shall individually or jointly take all appropriate legislative, administrative or other relevant measures in order to prevent and abate pollution and to protect and enhance the marine environment of the Baltic Sea Area.

2. The Contracting Parties shall use their best endeavours to ensure that the implementation of the present Convention shall not cause an increase in the pollution of sea areas outside the Baltic Sea Area.

#### Article 4

##### *Application*

1. The present Convention shall apply to the protection of the marine environment of the Baltic Sea Area which comprises the water-body and the sea-bed including their living resources and other forms of marine life.

2. Without prejudice to the sovereign rights in regard to their territorial sea, each Contracting Party shall implement the provisions of the present Convention within its territorial sea through its national authorities.

3. While the provisions of the present Convention do not apply to internal waters, which are under the sovereignty of each Contracting Party, the Contracting Parties undertake, without prejudice to their sovereign rights, to ensure that the purposes of the present Convention will be obtained in these waters.

4. The present Convention shall not apply to any warship, naval auxiliary, military aircraft or other ship and aircraft owned or operated by a State and used, for the time being, only on government non-commercial service.

However, each Contracting Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing the operations or operational capabilities of such ships and aircraft owned or operated by it, that such ships and aircraft act in a manner consistent, so far as is reasonable and practicable, with the present Convention.

#### Article 5

##### *Hazardous substances*

The Contracting Parties undertake to counteract the introduction, whether airborne, waterborne or otherwise, into the Baltic Sea Area of hazardous substances as specified in Annex I of the present Convention.

#### Article 6

##### *Principles and obligations concerning land-based pollution*

1. The Contracting Parties shall take all appropriate measures to control and minimize land-based pollution of the marine environment of the Baltic Sea Area.

2. In particular, the Contracting Parties shall take all appropriate measures to control and strictly limit pollution by noxious substances and materials in accordance with Annex II of the present Convention. To this end they shall, inter alia, as appropriate co-operate in the development and adoption of specific programmes, guidelines, standards or regulations concerning discharges, environmental quality, and products containing such substances and materials and their use.

3. The substances and materials listed in Annex II of the present Convention shall not be introduced into the marine environment of the Baltic Sea Area in significant quantities without a prior special permit, which may be periodically reviewed, by the appropriate national authority.

4. The appropriate national authority will inform the Commission referred to in Article 12 of the present Convention of the quantity, quality and way of discharge if it considers that significant quantities of substances and materials listed in Annex II of the present Convention were discharged.

5. The Contracting Parties shall endeavour to establish and adopt common criteria for issuing permits for discharges.

Approved For Release 2001/12/05 : CIA-RDP82S00697R000300060002-9

6. To control and minimize pollution of the Baltic Sea Area by harmful substances the Contracting Parties shall, in addition to the provisions of Article 5 of the present Convention, aim at attaining the goals and applying the criteria enumerated in Annex III of the present Convention.

7. If the discharge from a watercourse, flowing through the territories of two or more Contracting Parties or forming a boundary between them, is liable to cause pollution of the marine environment of the Baltic Sea Area, the Contracting Parties concerned shall in common take appropriate measures in order to prevent and abate such pollution.

8. The Contracting Parties shall endeavour to use best practicable means in order to minimize the airborne pollution of the Baltic Sea Area by noxious substances.

#### Article 7

##### *Prevention of pollution from ships*

1. In order to protect the Baltic Sea Area from pollution by deliberate, negligent or accidental release of oil, harmful substances other than oil, and by the discharge of sewage and garbage from ships, the Contracting Parties shall take measures as set out in Annex IV of the present Convention.

2. The Contracting Parties shall develop and apply uniform requirements for the capacity and location of facilities for the reception of residues of oil, harmful substances other than oil, including sewage and garbage, taking into account inter alia the special needs of passenger ships and combination carriers.

#### Article 8

##### *Pleasure craft*

The Contracting Parties shall, in addition to implementing those provisions of the present Convention which can appropriately be applied to pleasure craft, take special measures in order to abate harmful effects on the marine environment of the Baltic Sea Area of pleasure craft activities. The measures shall inter alia deal with adequate reception facilities for wastes from pleasure craft.

#### Article 9

##### *Prevention of dumping*

1. The Contracting Parties shall, subject to Paragraphs 2 and 4 of this Article, prohibit dumping in the Baltic Sea Area.

2. Dumping of dredged spoils shall be subject to a prior special permit by the appropriate national authority in accordance with the provisions of Annex V of the present Convention.

3. Each Contracting Party undertakes to ensure compliance with the provisions of this Article by vessels and aircraft:

a) registered in its territory or flying its flag;

b) loading, within its territory or territorial sea, matter which is to be dumped;

or

c) believed to be engaged in dumping within its territorial sea.

4. The provisions of this Article shall not apply when the safety of human life or of a vessel or aircraft at sea is threatened by the complete destruction or total loss of the vessel or aircraft, or in any case which constitutes a danger to human life, if dumping appears to be the only way of averting the threat and if there is every probability that the damage consequent upon such dumping will be less than would

Approved For Release 2001/12/05 : CIA-RDP82S00697R000300060002-9

otherwise occur. Such dumping shall be so conducted as to minimize the likelihood of damage to human or marine life.

5. Dumping made under the provisions of Paragraph 4 of this Article shall be reported and dealt with in accordance with Annex VI of the present Convention and shall also be reported forthwith to the Commission referred to in Article 12 of the present Convention in accordance with the provisions of Regulation 4 of Annex V of the present Convention.

6. In case of dumping suspected to be in contravention of the provisions of this Article the Contracting Parties shall co-operate in investigating the matter in accordance with Regulation 2 of Annex IV of the present Convention.

#### Article 10

##### *Exploration and exploitation of the sea-bed and its subsoil*

Each Contracting Party shall take all appropriate measures in order to prevent pollution of the marine environment of the Baltic Sea Area resulting from exploration or exploitation of its part of the sea-bed and its subsoil or from any associated activities thereon. It shall also ensure that adequate equipment is at hand to start an immediate abatement of pollution in that area.

#### Article 11

##### *Co-operation in combatting marine pollution*

The Contracting Parties shall take measures and co-operate as set out in Annex VI of the present Convention in order to eliminate or minimize pollution of the Baltic Sea Area by oil or other harmful substances.

#### Article 12

##### *Institutional and organizational framework*

1. The Baltic Marine Environment Protection Commission, hereinafter referred to as "the Commission", is hereby established for the purposes of the present Convention.

2. The chairmanship of the Commission shall be given to each Contracting Party in turn in alphabetical order of the names of the States in the English language.

The Chairman shall serve for a period of two years, and cannot during the period of his chairmanship serve as representative of his country.

Should the chairmanship fall vacant, the Contracting Party chairing the Commission shall nominate a successor to remain in office until the term of chairmanship of that Contracting Party expires.

3. Meetings of the Commission shall be held at least once a year upon convocation by the Chairman. Upon the request of a Contracting Party, provided it is endorsed by another Contracting Party, the Chairman shall, as soon as possible, summon an extraordinary meeting at such time and place as the Chairman determines, however, not later than ninety days from the date of the submission of the request.

4. The first meeting of the Commission shall be called by the Depositary Government and shall take place within a period of ninety days from the date following the entry into force of the present Convention.

5. Each Contracting Party shall have one vote in the Commission. Unless otherwise provided under the present Convention, the Commission shall take its decisions unanimously.



Article 13

*Duties of the Commission*

The duties of the Commission shall be:

- a) To keep the implementation of the present Convention under continuous observation;
- b) To make recommendations on measures relating to the purposes of the present Convention;
- c) To keep under review the contents of the present Convention including its Annexes and to recommend to the Contracting Parties such amendments to the present Convention including its Annexes as may be required including changes in the lists of substances and materials as well as the adoption of new Annexes;
- d) To define pollution control criteria, objectives for the reduction of pollution, and objectives concerning measures, particularly according to Annex III of the present Convention;
- e) To promote in close cooperation with appropriate governmental bodies, taking into consideration Sub Paragraph f) of this Article, additional measures to protect the marine environment of the Baltic Sea Area and for this purpose:
  - (i) to receive, process, summarize and disseminate from available sources relevant scientific, technological and statistical information; and
  - (ii) to promote scientific and technological research;
- f) To seek when appropriate, the services of competent regional and other international organizations to collaborate in scientific and technological research as well as other relevant activities pertinent to the objectives of the present Convention;
- g) To assume such other functions as may be appropriate under the terms of the present Convention.

Article 14

*Administrative provisions for the Commission*

1. The working language of the Commission shall be English.
2. The Commission shall adopt its Rules of Procedure.
3. The office of the Commission, hereafter referred to as the "Secretariat", shall be in Helsinki.
4. The Commission shall appoint an Executive Secretary and make provisions for the appointment of such other personnel as may be necessary, and determine the duties, terms and conditions of the Executive Secretary.
5. The Executive Secretary shall be the chief administrative official of the Commission and shall perform the functions that are necessary for the administration of the present Convention, the work of the Commission and other tasks entrusted to the Executive Secretary by the Commission and its Rules of Procedure.

Article 15

*Financial provisions for the Commission*

1. The Commission shall adopt its Financial Rules.
2. The Commission shall adopt an annual or biennial budget of proposed expenditures and budget estimates for the fiscal period following thereafter.
3. The total amount of the budget, including any supplementary budget adopted by the Commission, shall be contributed by the Contracting Parties in equal parts, unless the Commission unanimously decides otherwise.
4. Each Contracting Party shall pay the expenses related to the participation in the Commission of its representatives, experts and advisers.

*Scientific and technological co-operation*

1. The Contracting Parties undertake directly, or when appropriate through competent regional or other international organizations, to co-operate in the fields of science, technology and other research, and to exchange data as well as other scientific information for the purposes of the present Convention.

2. Without prejudice to Paragraphs 1, 2 and 3 of Article 4 of the present Convention the Contracting Parties undertake directly, or when appropriate through competent regional or other international organizations, to promote studies, undertake, support or contribute to programmes aimed at developing ways and means for the assessment of the nature and extent of pollution, pathways, exposures, risks and remedies in the Baltic Sea Area, and particularly to develop alternative methods of treatment, disposal and elimination of such matter and substances that are likely to cause pollution of the marine environment of the Baltic Sea Area.

3. The Contracting Parties undertake directly, or when appropriate through competent regional or other international organizations, and, on the basis of the information and data acquired pursuant to Paragraphs 1 and 2 of this Article, to co-operate in developing inter-comparable observation methods, in performing baseline studies and in establishing complementary or joint programmes for monitoring.

4. The organization and scope of work connected with the implementation of tasks referred to in the preceding Paragraphs should primarily be outlined by the Commission.

Article 17

*Responsibility for damage*

The Contracting Parties undertake, as soon as possible, jointly to develop and accept rules concerning responsibility for damage resulting from acts or omissions in contravention of the present Convention, including, inter alia, limits of responsibility, criteria and procedures for the determination of liability and available remedies.

Article 18

*Settlement of disputes*

1. In case of a dispute between Contracting Parties as to the interpretation or application of the present Convention, they should seek a solution by negotiation. If the Parties concerned cannot reach agreement they should seek the good offices of or jointly request the mediation by a third Contracting Party, a qualified international organization or a qualified person.

2. If the Parties concerned have not been able to resolve their dispute through negotiation or have been unable to agree on measures as described above, such disputes shall be, upon common agreement, submitted to an ad-hoc arbitration tribunal, to a permanent arbitration tribunal, or to the International Court of Justice.

Article 19

*Safeguard of certain freedoms*

Nothing in the present Convention shall be construed as infringing upon the freedom of navigation, fishing, marine scientific research and other legitimate uses of the high seas, as well as upon the right of innocent passage through the territorial sea.

Article 20

*Status of Annexes*

The Annexes attached to the present Convention form an integral part of the Convention.

Article 21

*Relation to other Conventions*

The provisions of the present Convention shall be without prejudice to the rights and obligations of the Contracting Parties under treaties concluded previously as well as under treaties which may be concluded in the future, furthering and developing the general principles of the Law of the Sea that the present Convention is based upon and in particular provisions concerning the prevention of pollution of the marine environment.

Article 22

*Revision of the Convention*

A conference for the purpose of a general revision of the present Convention may be convened with the consent of the Contracting Parties or at the request of the Commission.

Article 23

*Amendments to the Articles of the Convention*

1. Each Contracting Party may propose amendments to the Articles of the present Convention. Any such proposed amendment shall be submitted to the Depositary Government and communicated by it to all Contracting Parties, which shall inform the Depositary Government of either their acceptance or rejection of the amendment as soon as possible after the receipt of the communication.

The amendment shall enter into force ninety days after the Depositary Government has received notifications of acceptance of that amendment from all Contracting Parties.

2. With the consent of the Contracting Parties or at the request of the Commission a conference may be convened for the purpose of amending the present Convention.

Article 24

*Amendments to the Annexes and the adoption of Annexes*

1. Any amendment to the Annexes proposed by a Contracting Party shall be communicated to the other Contracting Parties by the Depositary Government and considered in the Commission. If adopted by the Commission, the amendment shall be communicated to the Contracting Parties and recommended for acceptance.

2. Such amendment shall be deemed to have been accepted at the end of a period determined by the Commission unless within that period any one of the Contracting Parties has objected to the amendment. The accepted amendment shall enter into force on a date determined by the Commission.

The period determined by the Commission shall be prolonged for an additional period of six months and the date of entry into force of the amendment postponed accordingly, if, in exceptional cases, any Contracting Party before the expiring of the

period determined by the Commission informs the Depositary Government, that, although it intends to accept the proposal, the constitutional requirements for such an acceptance are not yet fulfilled in its State.

3. An Annex to the present Convention may be adopted in accordance with the provisions of this Article.

4. The Depositary Government shall inform all Contracting Parties of any amendments or the adoption of a new Annex which enter into force under this Article and of the date on which such amendment or new Annex enters into force.

5. Any objection under this Article shall be made by notification in writing to the Depositary Government which shall notify all Contracting Parties and the Executive Secretary of any such notification and the date of its receipt.

## Article 25

### *Reservations*

1. The provisions of the present Convention shall not be subject to reservations.

2. The provision of Paragraph 1 of this Article does not prevent a Contracting Party from suspending for a period not exceeding one year the application of an Annex of the present Convention or part thereof or an amendment thereto after the Annex in question or the amendment thereto has entered into force.

3. If after the entry into force of the present Convention a Contracting Party invokes the provisions of Paragraph 2 of this Article it shall inform the other Contracting Parties, at the time of the adoption by the Commission of an amendment to an Annex or a new Annex, of those provisions which will be suspended in accordance with Paragraph 2 of this Article.

## Article 26

### *Signature, ratification, approval, and accession*

1. The present Convention shall be open for signature in Helsinki on 22 March 1974 by the Baltic Sea States participating in the Diplomatic Conference on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area, held in Helsinki from 18 to 22 March 1974. The present Convention shall be open for accession to any other State interested in fulfilling the aims and purposes of the present Convention, provided that this State is invited by all the Contracting Parties.

2. The present Convention shall be subject to ratification or approval by the States which have signed it.

3. The instruments of ratification, approval, or accession shall be deposited with the Government of Finland, which will perform the duties of the Depositary Government.

## Article 27

### *Entry into force*

The present Convention shall enter into force two months after the deposit of the seventh instrument of ratification or approval.

## Article 28

### *Withdrawal*

1. At any time after the expiry of five years from the date of entry into force of the present Convention any Contracting Party may, by giving written notification to the Depositary Government, withdraw from the present Convention. The withdrawal

-12-

shall take effect for such Contracting Party on the thirty-first day of December of the year which follows the year in which the Depositary Government was notified of the withdrawal.

2. In case of notification of withdrawal by a Contracting Party the Depositary Government shall convene a meeting of the Contracting Parties for the purpose of considering the effect of the withdrawal.

#### Article 29

##### *Language*

The present Convention has been drawn up in a single copy in the English language. Official translations into the Danish, Finnish, German, Polish, Russian, and Swedish languages shall be prepared and deposited with the signed original.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorised thereto, have signed the present Convention.

DONE AT HELSINKI, this twenty-second day of March one thousand nine hundred and seventy-four.

For Denmark:

For Finland:

For the German Democratic Republic:

-13-

For the Federal Republic of Germany:

For the Polish People's Republic:

For Sweden:

For the Union of Soviet Socialist Republics:

-14-

## ANNEX I

### HAZARDOUS SUBSTANCES

The protection of the Baltic Sea Area from pollution by the substances listed below can involve the use of appropriate technical means, prohibitions and regulations of the transport, trade, handling, application, and final deposition of products containing such substances.

1. DDT (1,1,1-trichloro-2,2-bis-(chlorophenyl)-ethane) and its derivatives DDE and DDD.
2. PCB's (polychlorinated biphenyls).

## ANNEX II

### NOXIOUS SUBSTANCES AND MATERIALS

The following substances and materials are listed for the purposes of Article 6 of the present Convention.

The list is valid for substances and materials introduced as waterborne into the marine environment. The Contracting Parties shall also endeavour to use best practicable means to prevent harmful substances and materials from being introduced as airborne into the Baltic Sea Area.

#### A. For urgent consideration

1. Mercury, cadmium, and their compounds.

#### B

2. Antimony, arsenic, beryllium, chromium, copper, lead, molybdenum, nickel, selenium, tin, vanadium, zinc, and their compounds, as well as elemental phosphorus.
3. Phenols and their derivatives.
4. Phthalic acid and its derivatives.
5. Cyanides.
6. Persistent halogenated hydrocarbons.
7. Polycyclic aromatic hydrocarbons and their derivatives.
8. Persistent toxic organosilicic compounds.
9. Persistent pesticides, including organophosphoric and organostannic pesticides, herbicides, slimicides and chemicals used for the preservation of wood, timber, wood pulp, cellulose, paper, hides and textiles, not covered by the provisions of Annex I of the present Convention.
10. Radioactive materials.
11. Acids, alkalis and surface active agents in high concentrations or big quantities.
12. Oil and wastes of petrochemical and other industries containing lipid-soluble substances.
13. Substances having adverse effects on the taste and/or smell of products for human consumption from the sea, or effects on taste, smell, colour, transparency or other characteristics of the water seriously reducing its amenity values.
14. Materials and substances which may float, remain in suspension or sink, and which may seriously interfere with any legitimate use of the sea.
15. Lignin substances contained in industrial waste waters.
16. The chelators EDTA (ethylenedinitrilotetraacetic acid or ethylenediaminetetraacetic acid) and DTPA (diethylenetriaminopentaacetic acid).



-16-

### ANNEX III

#### GOALS, CRITERIA AND MEASURES CONCERNING THE PREVENTION OF LAND-BASED POLLUTION

In accordance with the provisions of Article 6 of the present Convention the Contracting Parties shall endeavour to attain the goals and apply the criteria and measures enumerated in this Annex in order to control and minimize land-based pollution of the marine environment of the Baltic Sea Area.

1. Municipal sewage shall be treated in an appropriate way so that the amount of organic matter does not cause harmful changes in the oxygen content of the Baltic Sea Area and the amount of nutrients does not cause harmful eutrophication of the Baltic Sea Area.

2. Municipal sewage shall also be treated in an appropriate way to ensure that the hygienic quality, and in particular epidemiological and toxicological safety, of the receiving sea area is maintained at a level which does not cause harm to human health, and in a way that under the given composition of the sewage no significant amount of such harmful substances as are listed in Annexes I and II of the present Convention is formed.

3. The polluting load of industrial wastes shall be minimized in an appropriate way in order to reduce the amount of harmful substances, organic matter and nutrients.

4. The means referred to in Paragraph 3 of this Annex shall in particular include minimization of production of wastes by processing techniques, re-circulation and re-use of processing water, developing of water economy and improvement of qualifications for water treatment. In the treatment of waste water mechanical, chemical, biological and other measures, according to the quality of the waste water, and as required to maintain or improve the quality of the recipient water, shall be applied.

5. The discharge of cooling water from nuclear power plants or other kinds of industries using large amounts of water shall be effected in a way which minimizes the pollution of the marine environment of the Baltic Sea Area.

6. The Commission will define pollution control criteria, objectives for reduction of pollution and objectives concerning measures, including processing techniques and waste treatment, to reduce pollution of the Baltic Sea Area.

-17-

RESOLUTION 1

APPLICATION BY OTHER STATES OF SPECIAL RULES FOR SHIPS  
OPERATING IN THE BALTIC SEA AREA

THE CONFERENCE,

BEING AWARE of the need to protect the vulnerable Baltic Sea Area against pollution,

NOTING the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, and particularly its provisions concerning the Baltic Sea as a special area,

HAVING ADOPTED the text of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area, which inter alia gives further provisions for the protection of the Baltic Sea Area from pollution from Ships, and which requires the Contracting Parties to apply the provisions concerning the Baltic Sea Area contained in the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973,

RECOGNIZING the importance of these provisions being applied also by ships flying the flag of other states,

REQUESTS the Participating States to act in order to prevail upon other States and ships flying the flag of other States to act in accordance with the above mentioned provisions for the protection of the Baltic Sea Area,

REQUESTS FURTHER the Participating States to encourage charterers of their nationality to insert in charterparties a clause to the effect that the ship in question destined to a Baltic Sea Area port shall observe the same provisions for the protection of the Baltic Sea Area as a ship flying the flag of a Contracting Party,

INVITES the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization to adopt a recommendation on the application by states other than the Contracting Parties of special rules for ships operating in the Baltic Sea Area.

-----

-18-

ANNEX IV

PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS

ANNEX V

EXCEPTIONS FROM THE GENERAL PROHIBITION OF DUMPING ON  
WASTE AND OTHER MATTER IN THE BALTIC SEA AREA

ANNEX VI

CO-OPERATION IN COMBATING MARINE POLLUTION

-----



**UNITED NATIONS**

Approved for Release 2001/12/05 : CIA-RDP82S00697R000300060002-9



**THIRD CONFERENCE  
ON THE LAW OF THE SEA**

**Distr.  
LIMITED**

**A/CONF.62/C.3/L.1/Corr.1  
5 August 1974**

**ENGLISH ONLY**

**THIRD COMMITTEE**

**THE HELSINKI CONVENTION ON THE PROTECTION OF THE MARINE  
ENVIRONMENT OF THE BALTIC SEA AREA**

**Corrigendum**

In the mast-head of document A/CONF.62/C.3/L.1, under the symbol block,  
**ENGLISH ONLY** should be replaced by **ORIGINAL: ENGLISH AND RUSSIAN.**

-----

C-0916